

# Vuk'uzenzele

Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

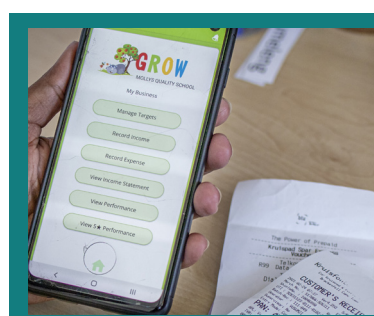
English/Xitsonga

Mudyaxihi 2021 Nkandziyiso 1



**Thanking  
our nurses**

**Page 4**



**Encourag-  
ing ECD  
centres to  
grow**

**Page 5**

## Vaccine registration open to the public

**G**overnment has officially launched the Coronavirus (COVID-19) vaccine online registration for the public – as the Department of Health gears up for phase two of the country's vaccine rollout.

Health Minister, Dr Zweli Mkhize, invited all citizens aged 60 years and above to register for vaccination on the Electronic Vaccination Data System (EVDS).

"This launch marks a significant milestone not only for our vaccination campaign but for South Africa's advancement towards Universal Health Coverage," said the Minister.

### One digital system

He explained that this was the first time in democratic history that a major public health campaign will be supported by one digital system for all South Africans.

"The President, myself,



hundreds of thousands of healthcare workers and now you, the citizens of

South Africa, have or will access the vaccines through the same process, by using

this system."

He said there will be no distinction between pri-

vate and state healthcare users, except that private healthcare users will need to share their medical aid details.

"The quality of services will be the same for all of us and the system will assign a vaccination site closest to our homes or where we work and not based on whether a particular site is a public or private facility."

Citizens must have their ID number, medical aid number, if they have one, and ensure they put in the correct cellphone number and residential address.

Registration on the EVDS does not guarantee that you will be vaccinated immediately.

"We will use the information you provide when you register to communicate with you about the vaccination programme when necessary," explained the Minister.

**Cont. page 2**



To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:



Search for SA Government on Google playstore or appstore

### CONTACT US

Website: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)  
[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

Email: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)  
Tel: (+27) 12 473 0353

Tshedimosetso House:

1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083



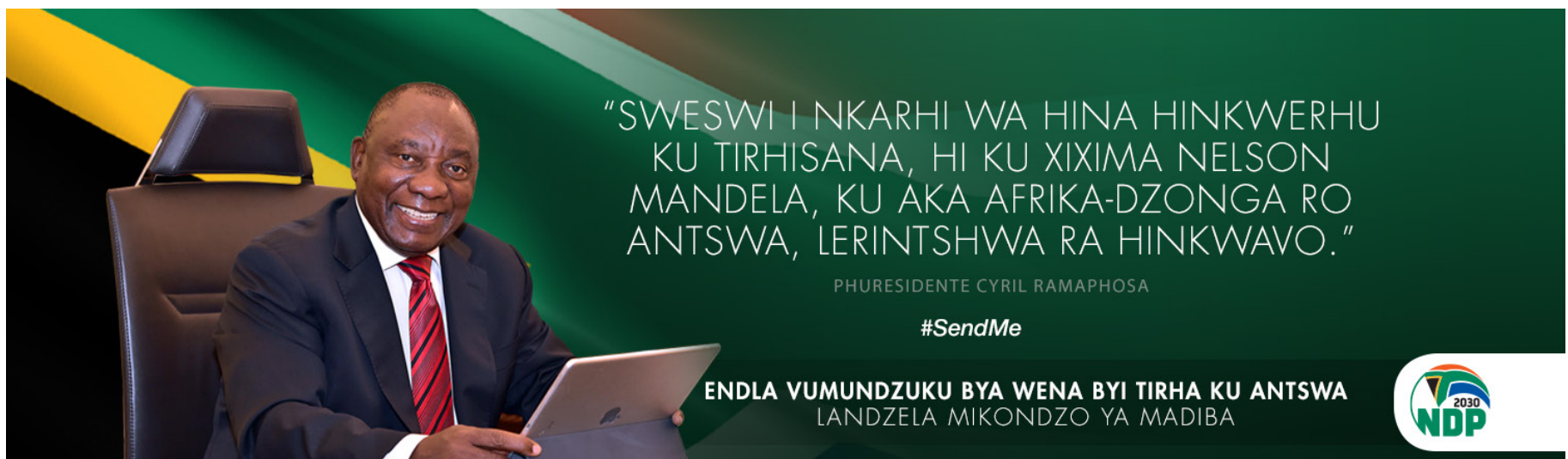
Vuk'uzenzele



@VukuzenzeleNews

**FREE COPY NOT FOR SALE**





# Hlaluko wa le Durban wu tumbuluxa swivandlanene swa Afrika-Dzonga

**S**weswinyana, ndzi endzerile Hlaluko wa le Durban ku ya tivone-la hi ndzexe ntirho lowu wu nga eku endlwiweni ku endla hlaluko wu tirha hi ku hatlisa na ku va lowu phikizana.

Endzhaku ka mbhurisano wa xinkadyana na vafambisinkulu va Transnet, ndzi rhendzelekile na ndhawu ya swikepe hi xikepe xa nkombiso, lexi hi mikarhi yo tala xi tirhisiwaka ku rhangela swikepe leswikulu hi le muge-rhweni wo huma no nghena eka pulatifomo.

Ku vona leswi tirhiwaka eka hlaluko ndzi ri ematini, swi ndzi tsundzuxe hi vukulu na ku pfilungana ka swona.

Loko hlaluko lowu wu nga tirhi hi ku hatlisa, ikhonomi hinkwayo ya tikeriwa, kusuka eka lava xa-vaka tinhundzu kusuka eka matiko mambe na lava rhumelaka tinhundzu ematikweni mambe eka vatirhisi.

Hi tlhelo lerin'wana, loko hlaluko lowu wu tirha kahle wu endla leswaku ikhonomi yi kula na ku veka tiko ra ka hina tanihi nyangwa wo nghena eka xifundza na le ka tikokulu.

Loko ndzi endzerile eDurban hi Nhlangua 2019, mabindzu yo tala ya laha tikweni na vatirhisi va hlaluko va kombisile ku vilela eka mina hi mayelana na matirhelo ya Hlaluko wa le Durban.

Tikhamphani ta vutleketli bya le matini, ngopfungopfu, ti kombisile ku vilela hi mayelana na ntlimbano wa titiraka na nkarhi lowu ti yimaka wona, ku nonoka ku paka na mikarhi yo khunga, ku lunghisiwa ka xiyimo xa le hansi ka switirhisiwa na vuhumelerisi bya xiyimo xa le hansi hi ku angarhela ehlalukweni.

Ku endzela ka mina ka sweswinyana ehlalukweni a ku ri ku ya kamba loko ku tinyiketela loku endlweke hi ku hlamula eka swi-



vilelo leswi ku endlwiwe.

Hakunene ku vile na ku antswa swinene eka lembe leri nga hundza loko swi ta eka ku antswisa matirhelo ya hlaluko, hambileswi ku nga na nkhumbo wa COVID-19.

Matshalatshala lama se ma le ku kombeni ka mivuyelo eka ku lunghisiwa loku antswewe ka switirhisiwa, ntlimbano lowu hungutekeke, na mikarhi yo tirha kufika emakumu yo hatlisa na ku tirhisiwa loku tlakukeke ka swiporo ematshan'weni ya vutleketli bya le mapatwini.

Loko leswi ku ri ku antswa ka nkoka, ka ha ri na ntirho wo tala lowu faneleke ku endlwa ku veka Durban tanihi hlaluko wa xiyimo xa le henhla emisaveni na le ka Hemisifiya ya le Dzongeni.

Malembenyana lama ha ku hundzaka, hlaluko wu sukile eka xiyimo xa wona xo sungula wu ya ka xa vunharhu laha Afrika, wu rhangeriwa hi Tangier eMorocco na Port Said eEgipta.

Mikarhi ya ku yima ka titiraka ya antswa swinene. Hi ndlela yo fana, vutshemberi eka switirhisiwa swo veka nhundzu byi antswile kufika ka 80% naswona byi ya emahlweni ka 95% ku fi-

kelela mipimo yo fananisa ya matiko ya misava. Mikarhi ya ku yima ka swikepe yi hungutekile kufika eka tilevhele to eneta swinene.

Tinhlayonhlayo leti ti nga langu-teka ti ri ta xithekiniki na ku nga twisiseki, kambe ti na nkhumbo wo kongoma eka ka ku kula ka ikhonomi ya hina na le ka mixavo leyi hi yi hakelaka tanihi vaxavi.

Hi endlile matirhelo yo antswisa ya mihlaluko ya ka hina ku va xona xilo xo rhanga eka Pfhumba ra *Vulindlela* naswona hi tlhela hi langutana ngopfu na ku aka Transnet hi vuntshwa, leri ku nga rin'wana ra mabindzu ya mfumo wa hina lama nyikiwaka nkoka swinene.

Vufambisi lebyintshwa bya Transnet na swiphemu swa yona swo tirhela va langutanile hi ku hetiseka na ku antswisa matirhelo ya hlaluko.

Vufambisi byi na ku navela ka swa xiyimo xa le henhla na makungu yo ndlandlamukisa yo tsakisa eka tindhawu hinkwato ta ntlhanu ta hlaluko.

Leswi swi katsa ku entisa mugerho wa Maydon Wharf ku pfumelela swikwekwetsu swa xima-nguvalama, leswikulu ku nghena

eka hlaluko lowu, ku pfala timbho-vo eka Pulatifomo ya 1 na Pulatifomo ya 2 ku tumbuluxa vukulu bya ndhawu byo engetela bya tikhontheni na ku tumbuluxiwa ka theminali ya tikhontheni yintshwa eka Point Precinct.

Hinkwaswo ka swona, ku ndlandlamuxa swimakiwakulu eka hlaluko swi ta lava R100 wa tibiliyoni eka vuvekisi byintshwa eka malembexikhume lama taka na kutlula. Leswi swi ta cinca hlaluko hi ku hetiseka, swi ndlandlamuxa vukulu bya ndhawu byo veka tikhontheni kusuka eka 2.9 wa timiliyoni ta tiyuniti kuhundza eka 11 wa timiliyoni ta tiyuniti.

Makungu lama nga na ku navela swa xiyimo xa le henhla ya ta lava vutekaxiave na vuvekisi bya sekitara yo ka ya nga ri ya mfumo lebyikulu. Transnet, ku katsa na Hlaluko wa le Durban, i rifuwo ra rixaka ra nkoka leri nga ra vanhu va Afrika-Dzonga.

Ku tirhisana na sekitara yo ka ya nga ri ya mfumo swi na nkoka eka ku tisa vuvekisi byintshwa, thekinoloji na swikili swa vativinkulu eka mafambiselo ya hlaluko na ku endla switirhisiwa na swimakiwakulu swi va swa xima-nguvalama.

Transnet yi le ku kunguhateni, tanihi xikombiso, ku endla xina- navetiso xa xipfuno emaheleni ya lembe leri xo fambisa Xitichi lexintshwa. Leswi swi ta tisa vuvekisi kusuka eka mabindzu lama ya nga riki ya mfumo no antswisa matirhelo yo veka tikhontheni.

Hikwalaho ka phurosese yampfuxeto hi le ku antswiseni hi ndlela leyi yaka emahlweni matirhelo ya mihlaluko ya hina na swiporo na ku pfulela vuvekisi lebyikulu bya swimakiwakulu. Leswi swi nge hunguti mitsengo ntsena na ku antswisa mphikizano wa tinhundzu ta hina leti yisiwaka ematikweni mambe, kambe swi ta tumbuluxa magidi ya mitirho yintshwa eka phurosese leyi.

Hikwalaho ka havumbirhi bya miantswiso ya mafambiselo na mipfuxeto ya xivumbeko, Hlaluko wa le Durban wu ta teka hi vuntshwa xiyimo xa wona xa ku va hlaluko lowu tirhaka kahle laha Afrika.

Tanihi xiphemu xa Kungu ra ku Aka hi Vuntshwa na Nhlakarhelo wa hina, hi ta ya emahlweni hi tirha hi nga karhali ku yisa emahlweni ku ndlandlamuxa vuvekisi bya swimakiwakulu na ku cinca tiindasitiri ta hina ta netikweke.

Loko ku endzela ka mina eDurban ku ri na xilo xin'we lexi ku nga xi siya emiehleketweni, hileswaku hina vanhu va Afrika-Dzonga ha swi kota ku humelela eka tiphurojeke ta nkoka na xikalo xo hambanahambana.

Ku navela ka swa xiyimo xa le henhla ku fanele ku ringana na vukulu bya mitlhontho ya hina.

Ku ya hi ndzima leyi khatsiweke eka Hlaluko wa le Durban, na swikili na vuswikoti lebyi nga na matimba mantshwa lebyi hi nga na byona eka Transnet, sweswi hi na matimba swinene. Naswona hi ya emahlweni hi rivilo ra le henhla hi kongomile laha hi yaka kona. **V**



# Ku khensiwa ka vaongori va ka hina

Allison Cooper

**V**aongori va tikoswin'we na vatirhi va swa vushunguri van'wana, va vekile vutomi bya vona ekhomyeni hi ku pfuna van'wana hi nkarhi wa ntungukulu wa Khoronavha yirasi COVID-19.

Siku ra Vaongori ra Matiko ya Misava, leri ri nga siku ra 12 Khotavuxika, i xivandlanene xa ku tlangela vaongori eka vukorhokeri bya vona eka van'wana.

Muongori wa xiphurofexinali, Luyanda Ganuganu (25), wa le Xibedhlele xa Groote Schuur xa le Kapa-Vupeladyambu, u vula leswaku siku leri ri tlhela

ri va xivandlanene xa vaongori leswaku va ya emahlweni va tinyungubyisa hi ntirho wa vona.

"I xivandlanene xa vaongori ku va va tekeriwa enhlokweni, kambe hi boheka ku ya emahlweni hi nyika nhlayiso wa risima, ngopfungopfu hi nkarhi lowu wa ntungu," a vula.

Ganuganu a ri mutirhi loyi a tirhanaka na vavabyi hi ku kongoma hi nkarhi wa gandlati ro sungula na ra vumbirhi ra ntungukulu lowu, a ri karhi a tirhela ewadini ya COVID-19 ya nhlayiso wa le henhla ya.

"Xiphemu xa kahle swinene a ku ri ntokoto lowu ndzi wu kumeke loko ndzi ri karhi ndzi tirha na vavabyi, kambe xiphemu xo biha swinene a ku ri mafu hinkwawo lama a ma

humelela ewadini leyi. Emoyeni, a swi nga olovi."

Ganuganu, loyi a nga muongori wa xiphurofexinali kuskela malembe mambirhi lama hundzeke, u hlalule vuongori hikuva u rhandza ku pfuna vanhu.

"Ndzi kulele ematikoxikaya eKapa-Vuhumadyambu laha a ndzi kota ku vona vanhu va kayakaya hikwalaho ka ku pfumaleka ka titlilini leti nga na nhlayiso wa vuongori. Leswi swi tumbuluxile ku tsakela ka mina ku va ndzi lava ku endla ku hambana," a vula.

Hi nkarhi wa ntungukulu lowu Ganuganu u bohekile ku dyondza ku tirha ehansi ka xiyimo xa ntshikelelo.

"Swiboho a swi boheka ku teki-



■ Muongori wa xiphurofexinali, Luyanda Ganuganu a rhangile emahlweni eka ku lwisana na COVID-19 eXibedhlele xa Groote Schuur.

wa hi xihatla naswona u boheka ku ehleketa hi ndlela leyi nga erivaleni ehansi ka ntshikelelo. Ndzi tlhele ndzi dyondza na hilaha ndzi faneleke ku vulavurisana hakona na vavabyi" a engetela.

Ganuganu a swi n'wi tikela swinene ku ya entirhweni hi nkarhi wa gandlati ra vumbirhi. Kambe a swi lava ku pfuna van'wana, a chavela na ndya ngu wa yena.

"Ndzi tekile hi N'wendzamalala 2020 naswona nsati wa mina a bihile emirhini. Ndzi vonile vavasati vo tala lava biheke emirhini va lova ewadini ya COVID-19. A ndzi fanele ku va na vuxiyaxiya swinene hikuva a ndzi nga swi lavi ku veka vutomi bya nsati wa mina

ekhomyeni," a vula.

Ganuganu u khensa vafambisi na vatirhikulobye va yena.

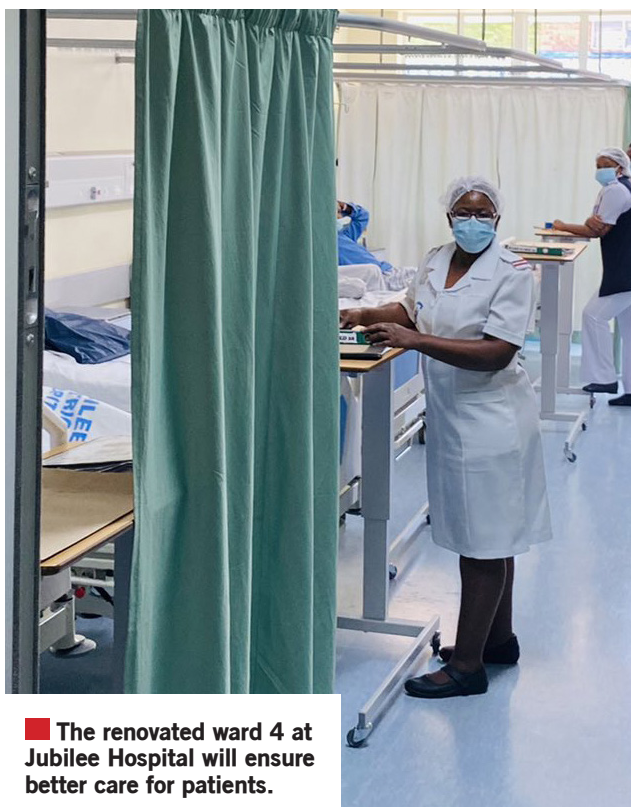
"Ndzi lava ku va khensa ku va va ndzi nyikile nseketelo na xivandlanene xa ku kula tanihi muongori. I ntokoto wo hlamarisa swinene ku tirha na vatirhikulobye lava va sekete-laka vatirhi va vantshwa."

Hungu ra yena eka muganga i ku pfuna vaongori hikuva va va na vutihlamuleri.

"Hi pfuneni ku kota ku mi pfuna. Munhu un'wana na un'wana wa swi tiva leswi swi langu-teriweke eka yena hi nkarhi wa COVID-19. Ndzi kombela leswaku mi ya emahlweni mi landzelela swiletelo na milawu," ku vula Ganuganu. **V**

## Jubilee Hospital facelift eases patient pressure

**A NEW TRAINING** facility, CT scanner and renovated ward at Jubilee Hospital will result in better patient care.



■ The renovated ward 4 at Jubilee Hospital will ensure better care for patients.

Kgaogelo Letsebe

**J**ubilee Hospital in Hammanskraal, Gauteng, has undergone a major facelift and expansion that will see it not only increasing its capacity to handle patients, but also becoming a training facility for medical students.

The Gauteng Department of Health recently unveiled the renovated ward, computerised tomography (CT) scanner and a training lab to be used by medical students.

Gauteng Health MEC, Dr Nomathemba Mokgethi, said the improvements will ease the constant burden on the hospital.

"Because of the hospital's close proximity to the N1 and R101 roads, it has been flooded by trauma and emergency cases as a result of car accidents," she noted.

The renovated ward 4, with 31 allocated beds, will improve the hospital's capacity to handle these cases. The ward was previously closed and will now be used as an orthopaedic ward.

In 2020, the hospital was earmarked to provide Coronavirus Disease services and received an alternative building technology structure with 300 beds.

"The addition of 300 beds to the hospital's existing 551-bed capacity means it is growing

not only in terms of size, but in offering more services to the community.

"At present, the hospital is admitting all surgical patients, including general surgery, orthopaedics, urology, ophthalmology and gynaecology, to the same ward. We will now be able to separate the various units," said Jubilee Hospital Acting CEO, Dr Olebogeng Modise.

The new CT scanner will also mean fewer transfers to Dr George Mukhari Academic Hospital.

A CT scanner enables doctors to examine patients internally through X-ray images taken from different angles. Images of bones, blood vessels and soft tissues can be obtained, thereby providing more detailed information than plain X-rays.

"We are now able to admit more trauma patients and with the CT scanner, we can deal with trauma cases quicker than we were able to in the past," said Dr Modise.

The training facility will be used to train medical students in various fields, including surgery, emergency medicine and obstetrics.